Österreichische Post AG
GZ02Z031765M
Hrvatsko kulturno društvo u Gradišću
Kroatischer Kulturverein im Burgenland
Dr. Lorenz Karall-Straße 23
7000 Eisenstadt/Željezno

Glasilo

Hrvatskoga kulturnoga društva u Gradišću

1. APRIL 2025.

Rekordni broj dice pri 15. Recitalu 2025.

Prvi dan … *foto: HKD*

Drugi dan … *foto: HKD*

12. i 13. marca 2025. je Hrvatsko kulturno društvo u velikoboništofskoj Kugi priredilo tradicionalni „Recital“. Zanimanje je bilo veliko: Već od 200 dice se je najavilo za ovo posebno naticanje.

Organizatori se veselu visokomu broju diozimateljic i diozimateljev, iako je visok broj dice na svaki način organizatorski izazov. Odgovorni sa strani HKD-a su ipak jako srićni da se je ljetos najavio rekordni broj školaric i školarov. Jur pred dvimi ljeti su mislili da su dostignuli cenit najavov, ali ljetos ih je bilo još već!

Prvi hrvatski bal u novom ljetu

Hrvatsko kulturno društvo je 5. januara pozvalo na tradicionalni Hrvatski bal sjever u krčmu Wilhelminenhof u Trajštof. Muzički su Lole, Pleteri kot i hrvatska zvijezda Latino zabavljali goste u dvi dvorana.

Tamburica Voništan je otvorila ljetošnji bal *foto: Zorica*

Po staroj navadi se na dan pred svetkom Svetih trih kraljev, 5. januara, održi hrvatski bal u sjevernogradišćanskom Trajštofu. HKD s tim organizira svenek prvi bal u novom ljetu. Ovomu pozivu je i ljetos opet slijedilo čuda gostov, pred svim i velik broj mladine, ki su doputovali iz cijeloga Gradišća i Beča. Tako su bile mala kot i velika dvorana krčme Wilhelminenhof pune s dobro raspoloženom publikom, ka se je veselila čarobnoj balskoj noći.

Naravno i pozdravni govori nisu smili faliti. Dokle je potpredsjednik HKD-a za sjever, Didi Jurković jur u prošli ljeti u ovoj poziciji smio pozdraviti publiku u Trajštofu, je ova zadaća za novoga predsjednika Jožija Buranića bila premijera. On je od novembra lanjskoga ljeta odibran za ovu poziciju. On se je osebujno obratio i brojnim nazočnim političarom i je upozorio na aktivnost ča se tiče očuvanja i podupiranja hrvatskoga jezika i kulture u Gradišću.

Kod moderacije je ljetos došlo do minjanja: Dokle je obično Geništofka Viktorija Kuzmić dala pohodnicam i pohodnikom uvid u program bala, su ovu zadaću ljetos preuzele Agnes Jagšić i Dijana Jurković iz Uzlopa. Po pozdravljanju brojnih časnih gostov iz javnoga života, politike i kulture, su one predstavile i zabavne muzičke grupe večera. Uz publiki dobro poznate Lole i Pletere je to bio i hrvatski jačkar Željko Krušlin Kruška i njegov bend Latino. Oni su, kot i jur lani 2024. ljeta, zabavljali goste do ranoga jutra.

Dijana Jurković, Didi Jurković i Agnes Jagšić po otvaranju bala *foto: Zorica*

Mnogobrojni gosti na balu u Trajštofu *foto: Zorica*

Muzički je bal ljetos otvorila Tamburica Voništan, pod peljanjem Sabine Trabichler. Tamburaško društvo je lani svečevalo svoju 60. obljetnicu postojanja bogatim programom kroz cijelo ljeto. Kot završetak ovoga posebnoga jubileja su voništanske tamburašice i tamburaši sada oblikovali i Hrvatski bal sjever u Trajštofu. Oni su nazočne goste oduševili s potpurijem narodnih jačak, *Pro Arte Medleyom,* hrvatskimi hiti *Za dobra stara vremena i Hajde da ludujemo* kot i s tancem *Medjimurja-Vrtuljak*. Priliku za tancanje su gosti onda veljek po otvaranju prihvatili i osvojili tančeni parket, kade se je grupa Pleteri skrbila za veselu tančenu zabav. Isto tako i u maloj dvorani, kade su zabavljale Lole sa šarolikim miksom rok i pop jačak i hrvatskih šlagerov. Dobrodošla promjena u muzičkom programu bala su ljetos bili opet i zvuki grupe Latino. S hiti kot *Smotala si me*, *Divno je biti nekome nešto, Gdje je ljubav tu si ti* i *Angela* su oni oduševili publiku. Oko polnoći su pohodnice i pohodniki bala morali ali kratko napustiti tančeni parket. Onda je naime Tamburicu Voništan čekao još jedan nastup. Kot malo presenećenje u polnoć su oni gostom predstavili svoju koreografiju « Banat petkrat drugačije », ku su pokazali i pri lanjskoj Duhovskoj fešti u domaćem selu. Zatim je slijedila tombola, pri koj su se prvih deset kot i dvi posebne nagrade pukale u velikoj dvorani. Dobitnice i dobitniki su se pri tom mogli veseliti različnim bonom, košaram kot i drugim lipim nagradam.

Po tomboli je stala opet tančena zabav u fokusu, a gosti su uživali muziku do ranoga jutra.

DJ

Dobro raspoložena publika u maloj dvorani, kade su svirale Lole *foto: Zorica*

Heinz Grausam je svečevao svoj 80. rodjendan

Subotu, 1. februara je naš bivši potpredsjednik za sjever Heinz Grausam skupa sa svojom obiteljom i brojnimi prijatelji svečevao svoj okrugli 80. rodjendan.

Jubilar Heinz Grausam (u sredini) s gosti i prijatelji od HKD-a

foto: HKD

Pri veselom svečevanju u celindofskoj dvorani za priredbe je jubilar mogao najzad pogledati na prošlih 80 ljet na ganutljive, uspješne, izazovne i lipe trenutke, ali i na skupne spominke s dugoljetnimi prijateljskimi sprohodnicami i sprohodniki. Pri tom naravno i Tamburica Celindof nije smila faliti, na čijem čelu je stao Heinz duga ljeta kot predsjednik. Tako su celindofske tamburašice i tamburaši na muzički način čestitali jubilaru. Posebnu rodjendansku čestitku je sastavio njegov dugoljetni prijatelj i susjed Štefan Kokošić. On je naime na melodiju *Nek se čuje pjesma va* napisao tekst prilagodjen na Heinza, u kom istakne Heinza angažman i trud za Tamburicu Celindof kot i gradišćanskohrvatsku rič i kulturu. Jačku je pri tom pratio Richard Bedenik na bugariji, a svi nazočni su bili pozvani na skupno jačenje.

Uz dobro jilo i pilo kot i ugodno druženje su svi gosti uživali veselo otpodne, ko je stalo u znaku 80. rodjendana. Za daljno dobro raspoloženje nazočnih su se zvana toga skrbili i Gauženjaki, ki su Heinzu zaguslali za svoj posebni okrugli rodjendan i povukli brojne goste na tančeni parket, tako da se je svečevalo, tancalo i jačilo još daleko u noć! Željimo jubilaru još čuda ljet u zdravlju, ljubavi i zadovoljstvu. Živio Heinz!

Obitelj i dugoljetni prijatelji su jubilaru čestitali posebnom tortom i jačkom!

foto: HKD

Stefanie Radaković, veleposlanik RH Danijel Glunčić, Tanja Buranić, Joži Buranić i Marijana Wagner *foto: Zorica*

Stinjačko Kolo pri otvaranju *foto: Zorica*

HKD-bal jug po prvi put u Pinkovcu

Petak, 7. februara je Hrvatsko kulturno društvo pozvalo na svoj tradicionalni bal jug. Ljetos su ga po prvi put priredili u Pinkovcu. Suorganizator fešte je bio Tamburaški orkestar i zbor Pinkovac. Mnogo članov TOP-a je pomagalo pri podvaranju gostov, ki su u jako velikom broju pohodili ovu priredbu.

Za zabavnu i tančenu muziku su se skrbili Pinkaband iz Petrovoga Sela i mjenovske Lole iz sridnjega Gradišća. Stinjačko Kolo je otvorilo ov bal nekolikimi tamburaškimi pjesmami i folklorom. Za prvi bal u Pinkovcu si je HKD pozvao muziku iz Ugarske, i to Pinka band i iz sridnjega Gradišća Lole. Ufali su se, da ćedu ove grupe povući i goste iz drugih krajev Gradišća – ča se je i dobro ugodalo. Dominik Tallian, Rosvita Staudinger i Marijana Wagner kot glavni organizatori od strane HKD-a su jako zadovoljni s odzivom bala – jer si je već od 400 ljudi jur najpr rezerviralo karte i mjesto na balu, tako da je veselje jur pri organizaciji ove priredbe bilo jako veliko.

Na početku je bilo planirano da maturantice i maturanti iz bortanske Dvojezične gimnazije otvoru polonezom ov bal kot jur u prošli dvi ljeti u Vincjetu. Žalibože je ali nekoliko tancošev obetežalo, tako da je Stinjačko Kolo uskočilo i otvorilo bal tamburaškom muzikom i folklorom. To je dobro odgovaralo ovomu tradicionalnomu hrvatskomu balu sa šarimi nošnjami, ke su dodale priredbi poseban fler.

Hrvatski bali imaju u Gradišću jako veliko značenje. Uopće za južno Gradišće je ova priredba jako veliko bogatstvo. Na kulturnom polju i pri priredba se malo već goda u sjevernom i sridnjem Gradišću, kade i već malih društav ima svoje hrvatske ili tamburaške bale. Ovim balom se otvara mogućnost, pokazati i ljudem iz drugih regijov, da se isplati dojti i na fešte u južno Gradišće. Je li će Hrvatsko kulturno društvo pri ovi bali pridržati način organizacije, će se u društvu tokom ljeta diskutirati i riješiti. Sada je ali pred svim važno, da se je ugodao bal u Pinkovcu i da su se gosti dobro zabavljali ča do ranoga jutra.

Mnogobrojni gosti na balu u Pinkovcu *foto: Zorica*

Gosti pri tancanju u kači *foto: Zorica*

Predstavljen CD dičjih jačkov: Leti, leti zmaj 2

Hrvatsko kulturno društvo je nedilju, 23. februara priredilo dičji koncert posebne vrsti u Kugi u Velikom Boništofu. Pozvana su bila sva dica u starosti od trih do deset ljet. Pri koncertu pod geslom „Leti, leti zmaj“ su imali pohodniki i pohodnice priliku da jaču i tancaju skupa s takozvanom Zmajskom bandom.

„Zmajska banda“: Nikola Zeichmann, Filip Tyran, Franz Oberthaler, Christian Maszl-Kantner, Radoslav Jankovič ml., Nicole Zeichmann-Omischl, Pavel Malý, Ana-Marija Zvonarić i Barbara Berschi *foto: HKD*

Jačke toga koncerta, je grupa muzičarov i muzičarkov snimila na CD-ju, ki nosi isto ime kot priredba i koga su prezentirali pri ovoj priliki. Uz CD su ovput nudili i takozvani „Tonies“, kim moru pred svim mala dica lako baratati. Jur lani su producirali prvi dio CD-a. O produkciji veli Filip Tyran - muzički peljač ovoga projekta - da najveći dio muzičarov i muzičarkov ki je sudjelivao pri ovom projektu sam ima dicu, tako da je svim bilo jasno, za koga snimaju ove jačke.

CD stoji € 12,-, a Tonie € 15,-. Kupiti se moru kod Hrvatskoga kulturnoga društva *foto: HKD*

Pri koncipiranju ovoga CD-a se je zgledao nato da se uplete čim već instrumetov u jačke, ke dijelom svaki pozna iz svojega ditinstva. Uz tambure, violinu i klarinetu je ovput i fagot bio u ansamblu, a ta je jako obogatio zvuk jačak. Ov produkt da je u prvom redu načinjen za dicu, ali i odrašćeni ćedu sigurno imati čuda veselja s ovim CD-om.

Na albumu jaču samo odrašćeni, a pokidob su jačke ali mišljene za dicu, je booklet CD-a oblikovan dičjimi slikami. Prezentacija u Kugi se je jako dobro ugodala, a dica su i zvanaredna publika. Ova su jako uživala koncert, a to se je prenosilo iz publike i na aktere.

HKD-zastupniki na posjetu u Subotici

Zastupniki Hrvatskoga kulturnoga društva (Buranić, Jurković, Palatin) bili su 8. marca na izmjeni s hrvatskom manjinom u Suboticu u Republiki Srbiji. Poiskali su novo izgradjeni Hrvatski dom MATICA (otvoren 23.6.2023.) i razgovarali su s Denisom Lipozenčićem, članom Izvršnoga odbora u Hrvatskom nacionalnom vijeću, zadužen za kulturu.

Nove prostorije imaju reprezentativni karakter i različna društva kao i tajednik „Hrvatska riječ” imaju svoje urede u Hrvatskom domu. U razgovoru s Denisom Lipozenčićem čuli su zastupniki HKD-a zanimljivih detaljev o Hrvati u Republiki Srbiji i o suradnji organizacijev s Republikom Hrvatskom. Funkcionalitet novoga doma u Subotici i djelovanje društav pod jednim krovom moglo bi biti pelda za hrvatska društva u Gradišću. Republika Hrvatska je bila preuzela financiranje Hrvatskoga doma.

Jasna Vojnić je predsjednica Hrvatskog nacionalnog vijeća u Republiki Serbiji i je istovrimeno zastupnica u Hrvatskom Saboru. S njom i s gradišćanskohrvatskimi zastupniki u Savjetu Vlade RH za Hrvate izvan RH postoji jur dugoljetna veza.

Didi Jurković, Jandre Palatin, Denis Lipozenčić i Joži Buranić *foto: privatno*

Sastanak u crikvi svetoga Jakova

Prezentacija nove knjige autorice Ane Schoretits

Vjerniki pri čitanju u crikvi sv. Jakova. *foto: HKD*

Čistom srijedom počne katoličanska crikva korizmeno vrime. S križem od pepela na čelu se spravu vjerniki na četrdesetdnevni put do vazmenoga svitla. Jedna duhovna hrana za ovo sveto vrime se je ljetos ponudila četvrtak po Čistoj srijedi u Klimpuhu prezentacijom nove knjige Ane Schoretits iz Cogrštofa. U ovom literarnom djelu se najdu različni križni puti, meditacija sedam zadnjih riči Jezuševih na križu kot i teksti, u ki autorica transformira muku Kristuševu u današnje vrime. Ljudi iz bibliskoga pripetenja se sastanu s današnjimi ljudi. Iz toga pogleda dobenu ove dvojezično napisane knjige svoj naslov: Sastanak – Treffpunkt Kreuz. Put do vazmene svitlosti. Za prezentaciju si je Ana Schoretits izibrala crikvu svetoga Jakova u Klimpuhu, ka ima modernu arhitekturu - škamlji su ovde postavni u polukrugu okolo oltara. Pohodnikom i pohodnicam ove crikve odmah pada četrnaest štacijov križnoga puta u oko. Dvi štacije iz ove crikve se moru i najti kot slike u novoj knjigi. Ana Schoretits je otvorila svetačnu priredbu izvan crikve na putu prema Cogrštofu kod pilja „Cogrštofske Marije.“ Onde je autorica počela tekstom *Četrnaestkrat DA*. Ta pjesmica pripravi človika na križni put i ga pozove na odluku za Kristuša, da tako i bolje upozna nevolju svita. Zatim se je grupa piše otpravila u farsku crikvu, kade se je po pozdravni riči predsjednika Hrvatskoga kulturnoga društva Jožija Buranića nastavio spiritualni program. U četiri bloki je autorica dala uvid u nove knjige, a med tim je grupa JUHA muzičko oblikovala ovu meditativnu uru. Za čitanje iz teksta *Muške perspektive* se je dala Ana Schoretits podupirati od Franca Pintarića. U ovom ciklu prispodablja autorica misli poznatih muži s muži na Jezuševom križnom putu, na priliku Dom Helder Camara i Pilat, Mahatma Ghandi i Petar, Papa Franciskuš i učenik Ivan.

Ova na meditativan način oblikovana prezentacija nam je pokazala kako vridan prinos nam daruje umjetnost - u ovom smislu literatura - na putu kroz crikveno ljeto. Hvala Bogu imamo i u našoj krajini umjetničkoga potencijala kot i interesiranu publiku.

Ana Schoretits se je zahvalila HKD-u za izdanje nove knjige, a farniku Štefanu Raimanu, da je otvorio crikvu za ovu priredbu. Gosti su se zahvalili autorici i muzičkomu sastavu čvrstim i srčenim aplauzom.

Georg Vuković

JUHA: Gerti Fabsics, Ulli Rancz, Josip Čenić i Ante Pranjić. *foto: HKD*

Ana Schoretits *foto: HKD*

15. Recital HKD-a

Jur od 1998. ljeta priredjuje Hrvatsko kulturno društvo (HKD) naticanje u recitiranju pjesmic. Po inicijativi Nikole Benčića i Zlatke Gieler upeljali su u razmaku od dvih ljet ovo literarno naticanje Recital, kade stupu dica - koč i po prvi put - u kontakt s književnošću i pjesmicami.

Zanimanje je ovo ljeto ali daleko nadmašilo očekivanja organizatorov, na čijem čelu su stale ljetos opet peljačica projekta Ljuba Palatin-Wild kot i sekretarica HKD-a Verena Zeichmann. Oko 205 dice u starosti od 8 do 14 ljet se je najavilo za ovo naticanje recitiranja pjesmic – toliko kot još nikada prije. Dokle je prvi dan, 12. marc, stao u znaku školaric i školarov gradišćanskih dvojezičnih osnovnih škol, su se drugi dan, 13. marca, borili školarice i školari sridnjih škol kot i gimnazijov za mjesta na podiju ljetošnjega Recitala.

U 27-ljetnoj povijesti ovoga naticanja su se koč minjala i modernizirala pravila i potribovanja. Od 2019. ljeta postoju sada dvi kategorije. U kategoriji A se natiču one školarice i školari, ki su se stopr u školi počeli učiti hrvatski i djelomično nimaju nikakove druge veze hrvatskomu jeziku. U kategoriji B recitiraju svoje pjesmice dica, kim je hrvatski ili gradišćanskohrvatski materinski jezik. Učnja pjesmic napamet je za dicu – neodvisno od jezičnoga znanja – svakako dobra vježba i trening moždjanov. Nadalje su dica, ka sudjeluju pri Recitalu, podiljena u starosne grupe. U grupi 1 se natiču školarice i školari osnovnih škol, u grupi 2 sudjeluju dica prvih i drugi dolnjih razredov (Unterstufe) gimnazijov i sridnjih škol, a u grupi 3 se moru najti mladi, ki pohadjaju trete i četvrte razrede dolnjih razredov. Odvisno od jezičnoga nivoa hrvatskoga jezika se pri tom potribovanja malo minjaju i razlikuju. Dokle moraju sudionice i sudioniki kategorije A – ada početnice i početniki – recitirati samo jednu obaveznu pjesmicu i jednu po vlašćem izboru, moraju dica u napredno kategoriji B dodatno k recitiranju dvih pjesmic, pred žirijom glasno pročitati i odredjene pasaže iz dičjih knjig, ke su slučajno spuknuli. Zatim moraju odgovoriti na sadržajna pitanja jurorkov i jurorov. Koč-toč se je tako razvio i mali veseli razgovor.

Ljetos su se za ovu čitateljsku zadaću izibrale poznate publikacije Mali ja sam ja (1B), Šarica (2B) kot i Pomirljiva Šarica (3B). Kot se je to uhodalo u toku ljet, se obavezne pjesmice uvijek posvećuju jednomu autoru ili autorici. Pokidob su to u prošlosti bili većinom muški autori i pjesniki, su se organizatorice za ljetošnje izdanje Recitala odlučile za pjesmice Cogrštofke Ane Schoretits. Dica osnovne škole su morala u kategoriji A recitirati *Stara sova,* a u kategoriji B *Prazniki*. 1. i 2. razredi gimnazijev i sridnjih škol su morali znati pjesmice *Mačka* u kategoriji A, a pjesmicu *Manjina* u kategoriji B. A najstarji sudioniki i sudionice, ada 3. i 4. razred, recitirali su *Simpatija množine* u kategoriji A i *Zvuk svita* u kategoriji B. Odbor pjesmic po slobodnom izboru pokazao je i ljetos opet, kako se suvrimene i novije literarne produkcije ipak hasnuju. Ovim su ljetos pripadale brojne pjesmice iz knjigeTurte od riči Ane Šoretić kot i djela Jurice Čenara i Ewalda Pichlera. Čuda mladih sudionic i sudionikov je ljetos izibralo pjesmice, u ki se zrcalu njevi osobni hobiji i zanimanja, a naravno da nisu smili faliti bezvrimenski klasičari kot na primjer poznati Miloradićev *Krt rova vrt* ili *Igra riči* Branka Kornfeinda. Gdo je najbolje nastupio i recitirao, to je i ljetos opet ocijenio stručni žiri. Hrvatsko kulturno društvo je zato sastavilo ukupno tri grupe jurorkov i jurorov iz svih krajev naše savezne zemlje. Pri tom se je svenek gledalo na to, da je u svakoj grupi po jedna jurorka odnosno juror iz sjevernoga, sridnjega i južnoga Gradišća.

Med njimi su bili i skušene učiteljice i učitelji u mirovini, tako Manfred Vlašić, Gizela Čenar, Christa Palatin, Robert Vuković, Frida Arth, Marica Zvonarić i Gerti Vuković kot i zastupnice i

U pozadini: Frida Arth, Ljuba Palatin Wild, Manfred Vlašić, Gisela Csenar i Joži Buranić.

Dobitnice i dobitniki kategorije 1A, 3. razred: Katharina Ladich, Amira Imširović, Juliana Knor, Sophia Steinhauser, Chloè Celeste Sav i Mia Schrödl. Na sliki fali Paula Werkovits.

foto: HKD

zastupniki mlade generacije i medijev Saraja Hauptmann, Konstantin Vlašić i Dijana Jurković.

Gdo je žiri mogao sa svojom prezentacijom osvidočiti, se je na koncu svakoga dana doznalo u okviru svetačnoga dodiljenja nagradov u velikoj kuginoj dvorani. Onde se nisu samo sastali školarice i školari kot i njeve učiteljice i učitelji, nego i znatiželjni roditelji i staristarji. Po pozdravni riči predsjednika Hrvatskoga kulturnoga društva, Jožija Buranića, je peljačica projekta Ljuba Palatin-Wild pozvala dobitnice i dobitnike prvih trih mjestov svake kategorije na pozornicu, kade su dostali uz oficijelnu povelju i pineznu nagradu. Zvana toga je svaka dobitnica i svaki dobitnik na velikoj pozornici pred publikom još jednoč predstavio svoju vlašću izabranu pjesmicu.

Dojduće ljeto će se opet održati Grajam, ki će stati u znaku jačkarnoga i muzičkoga naticanja. Recital će se održati stopr opet 2027. ljeta. Smimo se ada ufati da će se donle motivacija i veliko zanimanje za gradišćanskohrvatske pjesmice i nadalje obdržati.

DJ

Kategorija 1A 4. razred: Irina Koch, Alica Kostolná, Jakob Amadeus Tobler Koó, Sonja Walk i Lena Klikovits

foto: HKD

Kategorija 1B 3. i 4. razred: Juliana Weidinger-Kirchknopf, Hana Dimitrov i Theresa Karall.

foto: HKD

Dobitnice i dobitniki prvoga dana: (osnovne škole)

3. razred kategorija 1A

1. Juliana Knor, OŠ Pinkovac
2. Paula Werkovits, OŠ Bajngrob
2. Katharina Ladich, OŠ Pandrof
2. Amira Imširović, OŠ Uzlop
3. Sophia Steinhauser, OŠ Cindrof
3. Mia Schrödl, OŠ Uzlop
3. Chloé Celeste Sav, OŠ Pandrof

4. razred kategorija 1A

1. Jakob Amadeus Tobler Koó, OŠ Frakanava
2. Alica Kostolná, OŠ Bijelo Selo
2. Irina Koch, OŠ Stinjaki
3. Sonja Walk, OŠ Rasporak
3. Lena Klikovits, OŠ Cindrof

3. i 4. razred kategorija 1B

1. Hana Dimitrov, OŠ Bijelo Selo
2. Juliana Weidinger-Kirchknopf, OŠ Frakanava
3. Theresa Karall, OŠ Veliki Borištof

Dobitnice i dobitniki drugoga dana: (sridnje škole i gimnazije)

1. i 2. razred kategorija 2A
1. Ina Zahradnik, BG/BRG/BORG Željezno
2. Mia Stefanie Fabsics, MSŠ Veliki Petarštof
2. Matthias Prikoszovich, Ferenc Liszt gimnazija Gornja Pulja
3. Maximilian Koth, Ferenc Liszt gimnazija Gornja Pulja

1. i 2. razred kategorija 2B
1. Adam Kolnhofer, DSŠ Veliki Borištof
2. Paul Tallian, DG Borta
3. Klara Kovačević, MSŠ Veliki Petarštof

3. i 4. razred kategorija 3A
1. Kitti Juhasz, MSŠ Veliki Petarštof
2. Anna Jandrisits, SŠ Sv. Mihalj
3. Jonas Pető, Terezijanum Željezno

3. i 4. razred kategorija 3B
1. Filip Preselj, BG/BRG/BORG Željezno
2. Emilia Geošić, DG Borta
3. Madeleine Karall, DSŠ Veliki Borištof

Kategorija 2A 1. i 2. razred sridnje škole i gimnazije:

Matthias Prikoszovich, Mia Stefanie Fabsics, Ina Zahradnik i Maximilian Koth

foto: HKD

Kategorija 2B 1. i 2. razred sridnje škole i gimnazije:

Paul Tallian, Adam Kolnhofer i Klara Kovačević

foto: HKD

Kategorija 3A 3. i 4. razred sridnje škole i gimnazije: Kitti Juhasz, Anna Jandrisits i Jonas Pető. *foto: HKD*

Dobitniki kategorije 3B 3. i 4. razreda sridnje škole i gimnazije: Madeleine Karall, Filip Preselj i Emilia Geošić *foto: HKD*

Predsjednik HKD-a Joži Buranić i autorica Vera Reith *foto: HKD*

Henrieta i žabinjak *foto: HKD*

Nova dičja knjiga „Henrieta i žabinjak“

28. i 30. marca se je predstavila dičja knjiga „Henrieta i žabinjak. Prva predstava je bila petak, 28. marca u Beču u Hrvatskom Centru, a druga nedilju, 30. marca u Uzlopu u kulturnom domu.

Mia Schrödl, Christina Weinreich i Vera Reith pri skupnom čitanju u Uzlopu *foto: HKD*

Za nimški original kot i ilustracije je odgovorna Tanja Schallert. Grafičarka iz Vorarlberga je tekst kot i skice za knjigu zapravo jur napisala pred dugim časom. Stoprv kad je upoznala Veru Reith, ka joj je predstavila ideju od gradišćanskohrvatske dičje knjige, je pala odluka da se ov projekt zaistinu realizira. Rodjena Uzlopka Vera Reith je bila odgovorna za gradišćanskohrvatski prevod. Studiranoj pedagogici i učiteljici je bila velika želja o vlašćoj knjigi za dicu. Žalibože Tanja Schallert nije mogla biti nazoči pri prezentaciji, jer je kratko pred tim obetežala.

Pri prvoj prezentaciji u Beču je čitala Vera Reith iz knjige, pri tom se je slikovnica projicirala na platno, tako da su mogla dica i svi nazočni pratiti avanture maloga miša. Poslidnju epizodu Henrietinoga doživljaja su pak pročitala dica.

Henrieta, mali miš, bi se rado igrala labdom na žabinjaku. Nažalost to ne ide kad žabinjak sliši žabam. Henrieta mora najti put, kako bi ipak mogla dojti do svojega cilja.

Muzički je „Zmajska banda“ pod peljanjem Filipa Tyrana pratila ovu prezentaciju s jačkami od novoga CD-a „Leti, leti zmaj II“. Druga prezentacija u Uzlopu je bila slična bečanskoj, samo da se je za muzički dio skrbila „Mlada Tamburica Uzlop“ pod peljanjem Ljube Szinovac. Deset mladih tamburašic i tamburašev je med različnimi bloki sve skupa zaguslalo pet jačkov: *Potočić, Mali Valcer, Okolo Uzlopa, Marica rožica i Po brižići*. Mia i Christina su na koncu pročitale poslidnji dio dičje knjige i tim je onda završilo lipo ugodno otpodne.

Knjiga je dostupna u HKD uredu i u HKD šopu i stoji € 12,-.

Zmajska banda i vesela publika pri prezentaciji u Beču *foto: HKD*

IMPRESSUM

Nakladnik i vlasnik medija: Hrvatsko kulturno društvo u Gradišću (Kroatischer Kulturverein im Burgenland); izdavač: odbor HKD-a; Ulica dr. Lovre Karall-a 23, 7000 Željezno / Eisenstadt; Tel.: +43 2682 66500; ured@hkd.at; tisak: Wograndl, Mattersburg/Matrštof. Layout: Werbeagentur Grafik&Design Erika Toth, Trausdorf/Trajštof. Izdavanje Glasila podupira Savezno kancelarstvo iz lonca za narodne grupe. Gefördert vom BKA aus Mitteln der Volksgruppenförderung.

Vazmena vist

izvadak iz pjesam, april 2023.

Bog je postao jedan od nas. Človičjega lica. Človičjih ćuti.
Pokazao nam je svitlost onkraj svake škurine i krivice.
Bog nam je darovao vazmenu radost goristanja tr perspektivu novoga,
prekrasnoga, oslobodjenoga tr ispunjenoga života.
Ne kot nedosežljivi vladar, nego kot ljubeći otac i brat, ki nas sprohadja.
Ovo je dragocjeni dar Vazma.

Ana Schoretits, u aprilu 2023.

Željimo Vam, drage prijateljice i dragi prijatelji, drage štiteljice u dragi štitelji, ispunjeno korizmeno vrime i radosne vazmene svetke.

Hrvatsko kulturno društvo

Nova knjiga Ane Schoretits „Sastanak“

1. Djelaonica tancanja u Klimpuhu

Cijela grupa po tančenoj djelaonici *foto: Helga Machtinger*

Pod geslom „Svi u kolo“ je srijedu, 26. februara HKD-sjever pozvao na skupno tancanje u farski dom u Klimpuh. Cilj ove priredbe je bio, da se Hrvatice i Hrvati na sjeveru još bolje upoznaju i pri tom malo razgiblju i razveselu.

Već od 60 zainteresiranih mlaje i starije generacije je slijedilo pozivu HKD-a. Štefan Novak, ki je po cijelom Gradišću poznat kot trener i tancoš Kola Slavuja, je predstavio sudionicam i sudionikom 15 različnih kol od Gradišća prik Hrvatske, Srbije i Bosne, ča do Rumunjske i Makedonije. Tancoškinje i tancoši su bili jako oduševljeni i se za svaki tanac zahvalili aplauzom. Za ovu priredbu su se zanimali i neki malo starije generacije. A pokidob da oni već nisu mogli tancati, su velikim zanimanjem od zboka gledali tancoše i tancoškinje i s njimi jačili i božali u ritmu tanca. Pri skupnom druženju po djelaonici su sve diozimateljice i svi diozimatelji imali samo jedno želju: Mi kanimo dojti opet vrijeda u kolo tancati! Ovu želju ćemo jako rado ispuniti!
Drugi termin za skupno tancanje ćemo oznaniti u dojdući tajedni.

Helga Machtinger

HKD, 7000 Eisenstadt / Željezno, Karallstraße / Karallova ulica 23